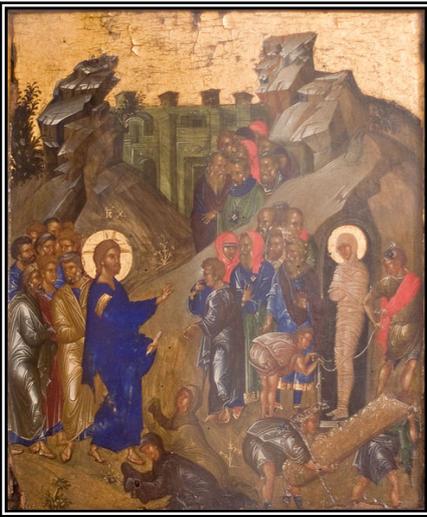


Lazarus Saturday



Lazarus Saturday comes the day before *Palm Sunday*. On this day we remember how our Lord raised His friend Lazarus from the dead.

Lazarus lived near Jerusalem, in the village of Bethany, together with his sisters Martha and Mary. They all were devoted friends of Jesus. When Lazarus became very ill, his sisters sent word to Jesus, “Lord, he whom You love is ill.” On hearing this, He said, “This illness is not unto death; it is for the glory of God.” He stayed with His disciples for two more days at the place where they were, and only then went to Bethany,

knowing that Lazarus was already dead.

When Jesus came, Lazarus had been in a tomb for four days. With Martha and Mary there were many people who mourned his death. In the presence of a crowd of *mourners*, Jesus asked that the stone covering the tomb be taken away. Then, in a loud voice, He commanded Lazarus to come out. Lazarus, wrapped in his white *burial shroud*, walked out of the tomb. Many people who saw this miracle, believed in Jesus. The chief priests and Pharisees *took council* how to put Him to death. The Lord knew that His earthly life was soon coming to an end and terrible suffering *lay ahead*.

Lazarus’ life was in danger, and he had to leave Judea. After his resurrection, Lazarus lived for thirty years on the island of Crete until his death.

The resurrection of Lazarus *precedes* the Resurrection of Christ and *assures* us of the coming *General Resurrection*. The Liturgy on Lazarus Saturday glorifies our Lord as the Resurrection and the Life.

Bethany [ˈbe θə ni]

Crete [kri:t]

Словарь к тексту

Palm Sunday [pɑ:m] Вербное Воскресенье (от *palm* – пальма)

mourner, *n.* [ˈmɔ:nəʃ] присутствующий на похоронах, плакальщик

burial, *n.* [ˈberiəl] погребение; *adj.* погребальный

shroud, *n.* [fraʊd] саван

take council [ˈkaʊnsəl] совещаться

lie ahead (lie-lay-lain) [laɪ] быть впереди, предназначаться

precede, *v.* [priːsi:d] предшествовать

assure, *v.* [əˈʃʊə] подтверждать, убеждать

resurrection, *n.* [ˌrezəˈrekʃən] воскрешение из мёртвых

General Resurrection [ˈdʒenərəl ˌrezəˈrekʃən] Всеобщее Воскресение

Exercises

A. Ответьте на вопросы по тексту.

1. When does Lazarus Saturday come?
2. Who was Lazarus?
3. What did Mary and Martha do when their brother became very ill?
4. Did Jesus come immediately?
5. How long had Lazarus been in the tomb?
6. What did Jesus do in the presence of the mourners?
7. What happened when Jesus called for Lazarus?
8. Why did Lazarus have to leave Judea?
9. Where and for how long did he live after his resurrection?
10. What do we celebrate in the Liturgy on Lazarus Saturday?



B. Расставьте предложения по порядку.

- ___ Jesus, in a loud voice, told Lazarus to come out.
- ___ When their brother became very ill, Mary and Martha sent for Jesus.
- ___ Lazarus, wrapped in his white burial shroud, walked out of the tomb.
- ___ Jesus, hearing of Lazarus' illness, did not come to see him immediately but waited for two days.
- ___ A crowd of mourners stood near.
- ___ Lazarus and his two sisters were close friends of Jesus.
- ___ When Jesus and His disciples came to Bethany, Lazarus had been in the tomb for four days.

C. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами из текста.

1. The feast of is also called the Entry of the Lord into Jerusalem.
2. On the Saturday that Holy Week, the Orthodox Church commemorates the miracle of our Lord when He raised Lazarus from the dead.
3. At the place, Mary and Martha mourned the death of their beloved brother.
4. St. Andrew of Crete is the author of the Canon ['kænən] about the of Lazarus.
5. Mary and Martha did not know what sorrows



D. Прочтите и переведите текст. Перескажите его на русском языке близко к содержанию.

Lazarus Saturday in Greece

There are interesting cultural traditions in Greece for celebrating Lazarus Saturday. On Friday night, women prepare special bread with spices (специи). The bread is called *Lazarakia*. It does not contain eggs or milk. The shape of the bread symbolizes the wrapping of Lazarus' shroud.

Little children carry baskets decorated with flowers. They go from door to door singing hymns and songs about the arrival (приход) of Lazarus Saturday and Palm Sunday. Lazarus sleeps, and the children ask him to rise. For their singing, people give them money, and eggs for the coming Easter. Many people in Greece live in villages and have their own hens, so the baskets get quickly filled with fresh eggs.



Lazarakia

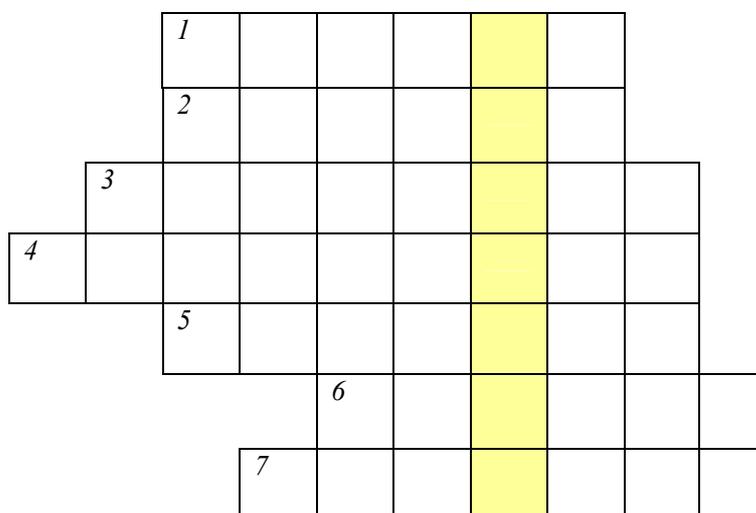
The children do not keep the money and eggs for themselves but bring them to their priest.



E. Запишите по горизонтали перевод следующих слов:

1. церковь (синоним слову *church*)
2. погребение
3. благодатный
4. послушание
5. светящийся, сияющий
6. священный
7. посвящать в духовный сан

В закрашенных клеточках по вертикали прочтите название города на Кипре, в котором находится древняя греческая церковь св. Лазаря.



Lesson 23



F. Grammar Practice

Придумайте простые разговорные ситуации и составьте небольшой диалог с предложениями в Past или Future Continuous.

Образец. – I called you yesterday evening. Your sister told me that you were busy. What were you doing?

– I was doing my homework at that time.

– I am going to the library after school tomorrow. Do you want to go with me?

– Sorry, but I can not. I shall be practicing the piano after school tomorrow.

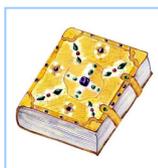
Примеры вопросов и ответов

What	was were shall will	you he she we they you (мн.ч.)	doing be doing	at five o'clock tomorrow when I called yesterday yesterday morning at that time tomorrow afternoon	?
------	-----------------------------	---	-----------------------	--	---

attend the church service
read a book
do homework
go for a walk
study in school

practice the piano
ride my bicycle
learn a poem
play chess with my brother
play sports

eat breakfast
talk to friends
make dinner
walk with my dog
clean my room



G. Прочтите цитату из Евангелия от Иоанна вслух, вслед за учителем. Найдите её в Евангелии на русском языке.

I am the resurrection and the life; he who believes in Me, though he die, yet shall he live, and whoever lives and believes in Me shall never die.

John 11:25-26





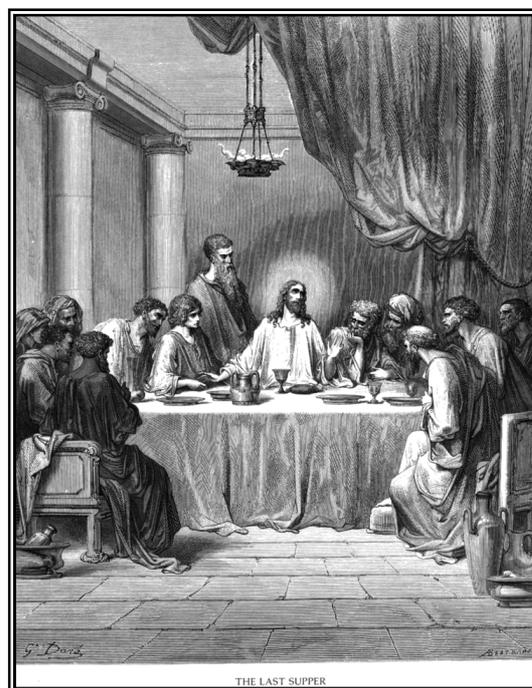
Homework

- A. Прочитайте текст. Предложения, выделенные курсивом, цитируются из Евангелия от Луки (22:8-20) и Евангелия от Матфея (26:20-28). Найдите их в русском тексте Евангелий.

The Last Supper

On the day of the Jewish* holiday Passover,** Jesus sent His two disciples, Peter and John, to prepare the feast. They asked Him, “Where will you have us prepare it?”

Jesus told them to enter the city where they would meet a man carrying a jar (кувшин) of water. “...follow him into the house which he enters, and tell the householder, ‘The teacher says to you, Where is the guest room, where I am to eat the passover with my disciples?’ And he will show you a large upper room furnished; there make ready.” (Luke 22:10-12) The disciples went and found all as Jesus had told, and they prepared the Passover feast.



When evening came, Jesus and His twelve disciples sat around the table. And Jesus said to them, “I have earnestly desired to eat this passover with you before I suffer; for I tell you I shall not eat it until it is fulfilled in the Kingdom of God.” (Luke 22:15-16)

And as they were eating, Jesus said, “Truly, I say to you, one of you will betray Me.” And they were very sorrowful, and began to say to Him one after another, “Is it I, Lord?” (Matthew 26:21-22) Judas Iscariot, who had already received thirty pieces of silver for betraying Jesus, also asked, “Is it I, Master?” He said to him, “You have said so.” (Matthew 26:25)

Jesus took bread, blessed it and said, “Take, eat; this is My Body.” And He took a cup, and when He had given thanks he gave it to them, saying, “Drink of it, all of you; for this is My Blood of the covenant, which is poured out for many for the forgiveness of sins.” (Matthew 26:26-28)

*Jewish [ˈdʒu:ɪʃ] еврейский

**Passover [ˈpɑ:s əʊvə] еврейская Пасха

Lesson 23

В. Запишите перевод.

1. to prepare the feast _____
2. fulfilled in the Kingdom of God _____

3. one of you will betray Me _____

4. they were very sorrowful _____
5. had received money for betraying Jesus _____

6. forgiveness of sins _____

С. Назовите имена двенадцати апостолов Иисуса (по-английски).

Д. Разберите следующие слова по составу (корень + суффикс).

forgiveness _____ sorrowful _____

Е. Выучите наизусть цитату из урока.

* * *

